

El gran acontecimiento deportivo de hoy

La despedida del gran "back" Mariano Arrate

Mariano Arrate, el estupendo back olimpico, proclamado como una de las cuatro grandes figuras de la Olimpiada de Amberes, jugará hoy su match de despedida, retirándose definitivamente de la vida activa del deporte.

¿Qué diremos nosotros del gran Mariano, con el que siempre nos unió fraternal afecto? No caeremos en la vulgaridad de hacer la biografía del enorme back realista, pues de sobra la conoce toda la afición, ni tampoco recurriremos al tópico del adjetivismo encomiástico que en muchas ocasiones más que sincero es afectado. Nosotros, afortunadamente, nos vemos libres de ese prejuicio, y el primero que puede certificar esta manifestación nuestra, es el propio Mariano.

Con él hemos convivido, su historia deportiva la hemos seguido paso a paso, sus entusiasmos han sido los nuestros, hemos siempre defendido, cada uno desde nuestro terreno, los mismos colores de pueblo y Club y en todo momento, por estimarlo de justicia, proclamamos a toda voz los grandes prestigios e indiscutibles méritos del que más aún que a los suyos propios, causó a los extraños profunda admiración.

Por eso repetimos: ¿qué vamos nosotros a decir de Mariano? De Mariano, nada. A él le vamos a decir: que puede contar con todo nuestro cariño; que le deseamos toda clase de dichas y de prosperidades; y que aun retirado de la vida del deporte, seguiremos admirándole y queriéndole, porque el como deportista fué grande, fuera del deporte, Mariano, en todo tiempo ha sido bueno y noble. ¡Cuántas veces dijimos de él, para resaltar aún más su bondad: es un niño grande!

Hace dos días recordábamos en LA VOZ DE GUIPUZCOA aquellos días aciagos de la Real Sociedad, en los cuales hizo aún resaltar más su gran temple de deportista nuestro Mariano. Claramente hicimos entonces constar que nuestra admiración por Mariano, la sentíamos, tanto por lo que fué, por cómo consiguió ser. Por eso cuando Mariano en alguna de sus mil incommensurables actuaciones, merced a su esfuerzo principalmente, lograba que su Club alcanzara una brillante victoria o evitaba lo que de otra forma hubiera sido un descalabro, sentíamos nosotros una especial e íntima satisfacción en hacer resaltar en nuestras crónicas las brillantes exhibiciones que de nuestro deporte favorito hacía el sin par jugador donostiarra.

Si muchas de esas actuaciones nos entusiasmaron y produjeron extraordinaria satisfacción, casi estamos por decir que ninguna como aquella de París, el día que por primera vez actuó en la Ville Lumiere el equipo de la Real Sociedad.

El Real Unión de Irán hacía muy poco tiempo que había venido brillantemente al Olímpico, entonces campeón de París, y al Stade Francois, en sus propios terrenos. Era necesario hacer una Buena exhibición, a fin de mantener en todo su esplendor el prestigio vasco y no desmerecer de la impresión que causara el equipo de la ciudad vecina y hermana. La cosa no se presentaba muy fácil, pues la Real Sociedad no podía desahazar todo su equipo y la falta de Arhíde era de las más sensibles. Por otra parte, Mariano y Carrasco justamente tenían permiso para salir el sábado por la tarde de Donostia y habían de llegar a París después de hacer noche en el tren el mismo día del encuentro. El match se jugaba contra el Racing Club de France, en el campo de la rue Olivier des Serres.

Presentóse al "field" el "once" realista integrado por los siguientes jugadores: Elizaguirre; Carrasco, ARRATE; Benito, Cle-

ments, Portu; Josecho Echart, Zaldúa, Artola, Amador, Silverio.

Diez minutos buenos al principio, nos valieron el único goal que se hizo en toda la tarde, romatado por Artola, recogiendo un pase de Chomin Zaldúa. Después, los franceses que se imponen, que empiezan a dominar empleando un juego algo violento, y los nuestros que se achican y no hacen nada a derechas. Ese partido había que ganarlo. Era preciso que los donostiarras volvieran victoriosos de París. Y así sucedió,

Al día siguiente festejábamos juntos Mariano, Agustín Elizaguirre, Manolo Carrasco, Toribio Echart y el que estas líneas escribe, la bizarra actuación de nuestros grandes defensas, en el restaurant Prunier, saboreando, entre otras cosas, una estupenda "Homard a la Thermidor", que muchas veces la hemos recordado en nuestras frecuentes conversaciones.

Y como esto podríamos contar otras muchas cosas.

El homenaje que toda una afición le de-

benen con su adhesión a dar brillantes al magno acontecimiento de hoy. No decimos nada de la Real Sociedad, porque la Real es en estos momentos de Mariano, así como hasta ahora éste fué de la Real.

Cuanto contribuyen al homenaje tendrán la íntima satisfacción de haber realizado un acto de justicia, y como tal, por fuerza tiene que ser bien visto.

Ayer llegaron infinidad de aficionados de Bilbao, Vitoria, Pamplona, Zaragoza, Madrid, etc., para asistir a la despedida de Mariano. Donostia se pobló de gentes, hasta el extremo que hará olvidar muchos buenos días del verano y será algo semejante a aquel grato día del Francia-España.

Todo contribuye a que el acontecimiento de hoy sea memorable. Lo que significa, la importancia deportiva del match y la festividad del día.

Ayer se habló de que acaso no pudiera alinearse Travieso en el "once" vizcaíno, indicándose la posibilidad de que fuera sustituido por Areta. No deja de ser una posibilidad, aun cuando no se ha perdido toda esperanza de que juegue la línea de ataque completa del Athletic. Cuando menos, eso fué lo que oímos decir al excelente jugador Laca, a quien saludamos anoche en la Real Sociedad.

El que desde luego no jugará en el equipo guipuzcoano, es Matías Aguinaga, indicándose como sustitutos a Errazquin, Olaizola y Vázquez. Hasta hoy no decidiran quién ha de ser el que ocupe el lugar de Matías.

Los equipos se presentarán en la siguiente forma:

Vizcaínos: Jáuregui — Vallana, Careaga — Sabino, Belauste, Peña — Germán, Laca, Travieso o Areta, Carmelo, Acedo.

Guipuzcoanos: Elizaguirre — Arrillaga, ARRATE — Gamborena, René, Matías — Juntetegi, X., Patricio, Galatas, Acosta.

De jueces de línea oficiarán los representantes del Tolosa Football Club y del Esperanza y será árbitro el competentísimo y distinguido deportista don Juan Arsuaga, que ayer llegó procedente de Bilbao.

El match comenzará a las tres en punto y los equipos saldrán en fila india, entremezclados los jugadores, a cuyo frente marcharán Mariano, Joshe Mari Belauste, Patricio y Vallana.

La banda "Unión Bella Irreclulo, que antes recorrerá las calles de la población, amenizará el espectáculo.

Nuestro querido compañero Esteban Guérquiz, autor de la composición fotográfica que ilustra nuestras páginas, la ha reproducido en ampliaciones y postales, que seguramente serán admirablemente acogidas por los numerosos devotos y admiradores de toda edad y condición del jugador donostiarra que hoy por última vez, pisará los campos de juego, para contender en ellos futbolísticamente. Nos place felicitar al querido camarada por su indiscutible acierto.

BETI-ALAI.

Sellos para colecciones

La casa R. Pujalte, de Madrid, recuerda a los señores coleccionistas de San Sebastián que en su depósito de Urbica, 5, Lotería, tiene un gran surtido en sellos sueltos, series y paquetes.

No comprar ni vender alhajas en objetos de valor y papeletas del Monte sin consultar con MAXIMUM, BENGOCHEA, 1



pero el mérito de esa victoria, se debió principalmente a Arrate, al que secundaron con gran acierto Carrasco y Elizaguirre.

Fuó tan enorme la actuación de Mariano, que hubo momento en el que todo el público puesto en pie, aclamaba frenéticamente al donostiarra, y ya recordará el entonces presidente de la Real Federación Atlética Española, don Gabriel María de Lafitte, que con nosotros presenciaba aquel match, sus exclamaciones de: "¡bravo Mariano, te reconozco!", y luego, volviéndose se dirigía al entusiasmo público, y les decía: "¡c'est notre home de la grue!"; y nuestra emoción fué intensísima cuando al terminar el match, en tierra extraña, veíamos aquellos simpáticos y admirables soldados franceses que, cogiendo en hombros al capitán del equipo donostiarra, le llevaban en triunfo hasta la caseta,

dicará esta tarde a Mariano Arrate va a sobrepasar a cuantos cálculos pudieron hacerse. El campo de Atocha presentará hoy un aspecto fantásticamente encantador y cuando aparezca en él la figura del jugador realista, todo ese público que llenará las localidades, juntará las manos en señal de simpatía y Mariano podrá darse cuenta del gran afecto que en todos supo despertar.

Ante esos momentos de gran emoción, que no tardaremos en sentir, queremos desde estas columnas testimoniar nuestra sincera y afectuosa consideración al caballeroso y digno presidente del Athletic Club de Bilbao, don Ricardo Irujo, que tanto entusiasmo ha puesto en sus gestiones, hasta conseguir lo que esta tarde, complacidos, veremos en Atocha.

Ese testimonio de simpatía es preciso y justo hacerlo extensivo a los clubs vizcaínos navarros y guipuzcoanos, que contri-